

Programme

Colloque du Collège doctoral franco-allemand

Collocations et traditions discursives

4 juillet 2018 à Potsdam

Campus am Neuen Palais, 1.08.0.58/0.60/61 (réception: Foyerräume, colloque 1.08.0.58)

09.00-09.10 *Ouverture du colloque*

09.10-09.35 Gasparde Coutanson (Université Paris Nanterre) : *Mettre en place une méthodologie pour l'étude de phénomènes morphophonologiques rares : l'exemple du pataquès*

09.35-10.00 Danilo Lombardo (Université Paris Nanterre) : *Acquisition des phonèmes d'une langue seconde (L2) : phonétique, phonologie et neurosciences cognitives*

10.00-10.25 Ester Mellado Blanes (Universitat Pompeu Fabra) : *Native Italians comprehension of press information in Spanish: a phraseodidactic approximation from a cognitive linguistics approach*

10.25-10.50: Ilaine Wang (Université Paris Nanterre) : *La recherche par similarité syntaxique : nouvelles perspectives d'exploration des corpus annotés pour les non-spécialistes*

10.50-11.15 *Pause café*

11.15-11.40 Udo Mai (Université Paris Nanterre / Université de Potsdam) : *Les modes verbaux du point de vue des dimensions de la modalité*

11.40-12.05 Elina Eliasson (Universität Potsdam / Université Paris Ouest Nanterre) : *L'analyse des occurrences de l'imparfait dans des séries d'événements perfectifs*

12.05-12.30 Ariane Wittkowski (Universität Potsdam) : *La notion de langue dans l'Encyclopédie*

12.30-13.30 *Repas au restaurant universitaire*

13.30-13.55 Pedro Ivorra Ordinez (Universitat Pompeu Fabra): *Estudio de las comparaciones estereotipadas en “La plaça del Diamant” y sus traducciones al inglés, francés y español*

13.55-14.20 Elisa Tabaretti (Universität Potsdam): *Language varieties in audiovisual translation: from German into Italian*

14.20-14.45 Peng Gao (Universitat Pompeu Fabra): *Spanish Cultural References in the Chinese Fansubbing: The Case of “El Ministerio del Tiempo”*

14.45-15.10 Inmaculada Isidoro Martínez (Universität Potsdam): *Las colocaciones del lenguaje de especialidad científico-técnica*

15.10-15.40 *Pause café*

15.40-16.05 Silvia Verdiani (Universität Potsdam / Università di Torino- Università di Genova): *Text-Bild-Gemenge im Internet-Diskurs des politischen Aktivismus. Modelle, Beispiele*

16.05-16.30 Berbar Amirouche (Université Paris Nanterre) : *Les néologismes dans le discours politique français : le cas des deux campagnes électorales présidentielles 2012 et 2017*

16.30-16.55 Joy Weigand (Universität Potsdam) : *Combining Methodologies in the Study of Refugee Discourse in the Press*

16.55-17.20 Véra Kryshaleva (Université Paris Nanterre / Université d'Etat de Novossibirsk) : *Le discours politique des personnalités officielles de Russie et de France dans l'optique de leurs « portraits langagiers »*

17.20-17.30 Conclusion

18.30 **Dîner-réception : Restaurant Fredersdorf, Am Neuen Palais 3-10**